

Российская академия наук  
Институт восточных рукописей

*Светлой памяти востоковедов,  
погибших в годы  
Великой Отечественной войны,  
посвящается*



# **Transactions of the Archives of Orientalists of the Institute of Oriental Manuscripts, RAS**

Edited  
by Irina Popova

**Issue No 1**

Studies  
of Orientalists at the time  
of the Leningrad Blockade  
(1941–1944)

Moscow  
Vostochnaya Literatura  
Publishers  
2011

# **Труды Архива востоковедов Института восточных рукописей РАН**

Под общей редакцией  
И.Ф. Поповой

**Выпуск 1**

Труды востоковедов  
в годы блокады  
Ленинграда  
(1941–1944)

Москва

Издательская фирма

«Восточная литература» РАН

2011

УДК 94  
ББК 63.3  
Т78

*Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ),  
проект № 10-01-16153д*

Составитель и ответственный редактор  
*И.Ф. Попова*

Рецензенты  
*Т.В. Ермакова, Е.Ю. Басаргина*

**Труды востоковедов в годы блокады Ленинграда (1941–1944) / сост. и отв. ред. И.Ф. Попова ; Ин-т восточных рукописей РАН. — М. : Вост. лит., 2011. — 343 с. : ил. — (Труды Архива востоковедов ИВР РАН. Вып. 1). — ISBN 978-5-02-036466-0**

Первый выпуск новой серии «Труды Архива востоковедов ИВР РАН» посвящен 65-й годовщине Великой Победы. В годы Великой Отечественной войны несколько десятков сотрудников Института востоковедения, в ту пору находившегося в Ленинграде, остались в родном городе и продолжали свои научные занятия: работали над исследовательскими темами, делали сообщения и доклады, занимались составлением военных словарей и справочников, публиковали научно-популярные работы, связанные в первую очередь с задачами патриотического воспитания. Благодаря героическим усилиям этих людей удалось сохранить рукописные и книжные фонды Азиатского музея — Института востоковедения — Института восточных рукописей РАН. Чудом сохранившиеся материалы, черновики неопубликованных работ, докладов, переписка, заметки, не публиковавшиеся ранее, издаются в этом сборнике.

- © Попова И.Ф., составление, 2011
- © Институт восточных рукописей РАН, 2011
- © Редакционно-издательское оформление. Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2011

ISBN 978-5-02-036466-0

## ПРЕДИСЛОВИЕ

---

Институт восточных рукописей РАН начинает издание «Трудов Архива востоковедов ИВР РАН». Архив востоковедов хранит материалы Азиатского музея, Института востоковедения АН СССР, Сектора восточных рукописей ИВ АН СССР и Ленинградского (Санкт-Петербургского) филиала ИВ РАН, официальные документы, приказы и распоряжения, протоколы заседаний, личные дела и неопубликованные материалы как сотрудников Института, так и востоковедов из других учреждений Санкт-Петербурга, России, а также ближнего и дальнего зарубежья.

В «Трудах» предполагается публиковать материалы из АВ ИВР РАН, а также из других архивных и научных учреждений, самые различные статьи, заметки и исследования по архивным материалам, персоналии, обзоры фондов и путеводители по ним.

Первый выпуск издания посвящен 65-й годовщине Великой Победы. Великая Отечественная война, составившая героическую страницу истории нашей страны, стала тяжким испытанием для коллектива Института востоковедения, в ту пору находившегося в Ленинграде. В июне 1941 г. в ИВ АН работало 130 человек, а к 1 мая 1942 г. осталось всего 27 сотрудников.

В конце июня — начале июля 1941 г. большая группа сотрудников Института вступила добровольцами в народное ополчение, а другие были призваны в ряды действующей армии. Часть сотрудников эвакуировали в Ташкент, где продолжалась научная работа коллектива, который помимо исследований выполнял большую преподавательскую работу. В эти годы в аспирантуре ИВ АН прошли подготовку многие специалисты, создавшие впоследствии национальные востоковедные школы в бывших республиках советской Средней Азии. Многие востоковеды не покинули Ленинград и продолжали здесь свои научные занятия. В отчетах за 1941 г. упоминаются сделанные ими доклады, сообщения, работа над научными темами. В план работы ИВ АН на

## Предисловие

---

1942 г. было включено 20 научных тем, большинство которых являлись продолжением многолетних исследований. При этом были предусмотрены и работы оборонного характера, в том числе составление военных словарей и справочников, написание научно-популярных работ, связанных в первую очередь с задачами патриотического воспитания. Предполагавшуюся эвакуацию рукописных фондов осуществить не удалось, и в годы войны они оставались на цокольном этаже здания Библиотеки Академии наук, где тогда располагался Институт. В Ленинграде была оставлена группа по охране имущества Института, в которую первоначально входили Д.В. Семенов, А.Н. Болдырев, О.П. Петрова, В.И. Евгенова, Т.В. Михновская, А.Ф. Елкина. После смерти Д.В. Семенова 8 мая 1943 г. группу возглавил А.Н. Болдырев. Благодаря ежедневным героическим усилиям этих людей удалось сохранить рукописные и книжные фонды Азиатского музея — Института востоковедения — Института восточных рукописей РАН.

43 сотрудника Института — более трети научного состава — погибли на фронтах Великой Отечественной войны и умерли в Ленинграде в годы блокады. Многие из них ушли из жизни в первую блокадную зиму 1941–1942 гг. в самом начале своего научного пути, в расцвете творческих сил. Их чудом сохранившиеся материалы, черновики неопубликованных работ, докладов, переписка, заметки отложились в Архиве востоковедов Института восточных рукописей РАН. В настоящий сборник вошли не публиковавшиеся ранее статьи востоковедов, трудившихся в осажденном Ленинграде.

Подготовка и оформление статей настоящего издания осуществлялись с учетом правил, принятых в научно-публикационной работе (см.: Правила издания исторических документов в СССР. М., 1990). Авторы предисловий к документам и публикаторы — д. филол. н. А.И. Алиева, д. филол. н. И.В. Кульганек, к.и.н. С.И. Марохонова, к.и.н. И.К. Павлова, к.и.н. Т.А. Пан, к.и.н. А.В. Попов, д.и.н. И.Ф. Попова, Е.И. Серова, к.и.н. Н.С. Смелова, Е.В. Танонова, Е.О. Шухман. Подстрочные примечания в тексте принадлежат публикаторам, если иное не оговорено особо.

*И.Ф. Попова*

## **Востоковеды и сотрудники Института востоковедения, погибшие в годы Великой Отечественной войны и блокады Ленинграда**

---

1. БАРАБАНОВ Александр Михайлович 1906–1941
2. БЕНДЕР Иосиф Генрихович 1900–1942
3. БОГДАНОВА-БЕРЕЗОВСКАЯ Сарра Михайловна 1903–1942
4. БОРИСОВ Андрей Яковлевич 1903–1942
5. БУНАКОВ Юрий Владимирович 1908–1942
6. ВЕТОШНИКОВА Елена Владимировна 1900–1942
7. ВЛАДИМИРЦОВА Лидия Николаевна 1892–1941
8. ГЕВОРКОВА И.Г. ?–1942
9. ГЕНКО Анатолий Нестерович 1896–1941
10. ГЕЛЬФРЕЙХ Наталья Георгиевна 1893–1942
11. ГИНЦБУРГ Иона Иосифович 1870–1942
12. ГРЕБЕНЩИКОВ Александр Васильевич 1880–1941
13. ГУЛЬБИН Григорий Григорьевич 1892–1941
14. ЕЛКИНА Анна Фоминична 1875–1944
15. ЖУРАВЛЕВ Николай Павлович 1891–1942
16. ЗИМИН Александр Степанович 1880–1942
17. ЗУБАРЕВ Петр Петрович 1905–1942
18. ЗЮЗИН Еремей Данилович 1876–1942
19. ИВАНОВ Павел Петрович 1893–1942
20. ИНОСТРАНЦЕВ Константин Александрович 1876–1941
21. КАЗИН Всеволод Николаевич 1907–1942
22. КЛИМЧИЦКИЙ Сергей Иванович 1900–1942
23. КОКОВЦОВ Павел Константинович 1861–1942
24. КРАСНОДЕМБСКИЙ Валерий Евгеньевич 1907–1942
25. КРАУШ Ольга Александровна 1902–1942
26. КУЗНЕЦОВА Елизавета Ивановна 1905–1942
27. ЛЕМАНОВ Измаил Номанович 1871–1942
28. ЛЮБИН Наум Исаакович 1905–1941
29. МЕДОВАЯ Ефросинья Никитична 1907–1942
30. МУЛЛОКАНДОВ Азарио Эфраимович 1903–1942
31. ПОНОМАРЕВ Александр Иванович 1886–1942
32. РАЗУМОВСКАЯ Евгения Александровна 1906–1943

33. РАЗУМОВСКИЙ Константин Иванович 1905–1942
34. РОМАСКЕВИЧ Александр Александрович 1885–1942
35. РУДЕНКО Борис Тихонович 1896–1942
36. РУДОВ Леонид Николаевич 1888–1941
37. СЕМЕНОВ Даниил Владимирович 1890–1943
38. СТАРОСТИНА Федосья Ерофеевна 1886–1942
39. ФЛУГ Константин Константинович 1893–1942
40. ХЕТАГУРОВ Лев Александрович 1901–1942
41. ЦОВИКЯН Хорен Мкртычевич 1900–1942
42. ЮРАШЕВСКАЯ Александра Карловна 1907–1942
43. ЯКИМОВ Василий Дмитриевич 1904–1941



## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	5
<i>А.Н. Болдырев.</i> Журнал текущей работы и происшествий по Институту востоковедения Академии наук СССР. <i>Предисловие и публикация И.К. Павловой</i> .....	7
Избранные письма А.Я. Борисова П.К. Коковцову. Из переписки выдающихся русских семитологов. <i>Предисловие и публикация Н.С. Смеловой и Е.О. Шухман</i> .....	33
<i>Ю.В. Бунаков.</i> О значении так называемой литературной революции Китая. <i>Предисловие и публикация И.Ф. Поповой</i> .....	70
<i>А.Н. Генко.</i> О переводе адыгейского алфавита на русскую основу. <i>Предисловие и публикация А.И. Алиевой</i> .....	104
<i>А.В. Гребенчиков.</i> Устав шаманской службы маньчжуров. <i>Предисловие и публикация Т.А. Пан</i> .....	117
<i>П.П. Иванов.</i> Средняя Азия и Казахстан во второй половине XVIII в. <i>Предисловие публикация Е.И. Серовой</i> .....	134
<i>В.Н. Казин.</i> «Юн-лэ да дьянь»: рукопись библиотеки ЛГУ. Дипломная работа. <i>Предисловие и публикация И.Ф. Поповой</i> .....	151
<i>В.Е. Краснодарский.</i> Ведда. <i>Предисловие и публикация</i> <i>Е.В. Таноновой</i> .....	192
<i>В.П. Таранович.</i> К вопросу о литературных материалах по востоковедению, хранящихся в учреждениях города Казани. <i>Предисловие и публикация</i> <i>Т.А. Пан</i> .....	217
<i>К.К. Флуг.</i> Чао Гун-у и его библиография «Цзюнь-чжай ду шу чжи». <i>Предисловие и публикация</i> <i>И.Ф. Поповой</i> .....	236
<i>В.Д. Якимов.</i> Хубилганы. <i>Предисловие и публикация</i> <i>И.В. Кульганек и А.В. Попова</i> .....	286
Институт востоковедения в 1945 г. Воспоминания сотрудников (запись и редакция Д.Е. Бертельса). <i>Предисловие и публикация С.И. Марахоновой</i> .....	318
Востоковеды и сотрудники Института востоковедения погибшие в годы Великой Отечественной войны и блокады Ленинграда .....	340
Список сокращений .....	342

Научное издание

**Труды востоковедов  
в годы блокады Ленинграда  
(1941–1944)**

*Утверждено к печати  
Институтом восточных рукописей РАН*

Редактор *А.А. Пименов*  
Художник *Э.Л. Эрман*  
Технический редактор *О.В. Волкова*  
Корректор *В.И. Мартынюк*  
Компьютерная верстка *Е.А. Пронина*

Подписано к печати 29.04.11  
Формат 60×90<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Печать офсетная  
Усл. п. л. 22,0. Усл. кр.-отг. 22,3. Уч.-изд. л. 21,5  
Тираж 800 экз. Изд. № 8441. Зак. № 2274

Издательская фирма  
«Восточная литература» РАН  
127051, Москва К-51, Цветной бульвар, 21  
[www.vostlit.ru](http://www.vostlit.ru)

ППП "Типография "Наука"  
121099, Москва Г-99, Шубинский пер., 6